

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Набережночелнинский институт (филиал)  
Отделение юридических и социальных наук



УТВЕРЖДАЮ  
Первый заместитель  
директора НЧИ КФУ  
Симонова Л.А.



26 сентября 2017 г.

**Программа дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.2.1 СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Направление подготовки: 45.06.01 -Языкознание и литературоведение

Профиль подготовки: Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения: заочная

Язык обучения: русский

**Автор(ы):** Билялова А.А.

**Рецензент(ы):** Гильфанова Г.Г.

Год начала обучения по образовательной программе 2014

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий кафедрой: Билялова А..А.

Протокол заседания кафедры № 1 от «30 » августа 2017г.

Учебно-методическая комиссия Высшей школы экономики и права (отделение юридических и социальных наук)(Набережночелнинский институт филиал)):

Протокол заседания УМК № 1 от « 04 » сентября 2017г.

Набережные Челны

2017

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине/ модулю
  - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
  - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
  - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
  - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
  - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
  - 7.1. Основная литература
  - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработала доцент, к.н. Билялова А.А. (Кафедра филологии, Отделение юридических и социальных наук), [AAByalova@kpfu.ru](mailto:AAByalova@kpfu.ru)

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий
ОПК-2	готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:

- методы критического анализа и оценки современных научных достижений, а также методы генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;
- современные методы и методики анализа, в том числе в рамках новых научных подходов в языкознании, современные информационно-коммуникационные технологии, используемые в области языкознания;
- структурные и функциональные свойства языков разных типов, методы описания языка через его системное сравнение с другими языками.

уметь:

- ориентироваться в проблемах типологии систем различных уровней языка;
- ориентироваться в основных течениях лингвистической мысли, связанных с проблемами сопоставительной лингвистики.

владеть:

- навыками анализа методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;
- навыками исследования структурных и функциональных свойств нескольких языков независимо от характера генетических отношений между ними.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- применять результаты освоения дисциплины в профессиональной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная дисциплина включена в раздел «Б1.В.ОД.4 Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы 45.06.01 «Языкознание и литературоведение (Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание)» и относится к вариативной части. Осваивается на третьем курсе.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы), 108 часа(ов).

Контактная работа - 10 часа(ов), в том числе лекции - 4 часа(ов), практические занятия - 6 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 94 часа (ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 6 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине/ модулю

N	Раздел дисциплины/ модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Типология как особый раздел языкознания. Направления и методы типологических исследований.	5	2		0	16
2.	Тема 2. Типология фонологических систем английского и русского языков.	6		2	0	20
3.	Тема 3. Типология морфологических систем английского и русского языков.	6	2		0	18
4.	Тема 4. Типология синтаксических систем английского и русского языков.	6		2	0	20
5.	Тема 5. Типология лексических систем английского и русского языков.	6		2	0	20
	Итого		4	6	0	94

4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Типология как особый раздел языкознания. Направления и методы типологических исследований.**

**Лекция (2 ч.).**

Содержание понятия «типология языков». Виды систематизации языков. Генеалогическое сходство и языковая семья. Ареальное сходство и языковой союз. Типологическое сходство. Типология как особый раздел языкознания. Разделы типологии языков. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка.

Уровни типологического исследования. Системный подход в типологии: взаимодействие уровней языковой системы. Понятие о языковом типе, типе языка и типе в языке. Полевой подход в типологических исследованиях. Проблемы изучения языковых сходств и расхождений. Понятие изоморфизма и алломорфизма. Языковые универсалии; виды языковых универсалий.

Типология и лингвистика универсалий. Язык-эталон. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами. Понятие языковой интерференции. Связь типологии с методикой преподавания иностранного языка.

Обзор истории типологических исследований. Предпосылки зарождения типологии как самостоятельной области исследований: «стихийный универсализм» первых сопоставительных описаний.

Зарождение типологии в начале XIX в. в Германии: Ф. фон Шлегель и А. фон Шлегель, В. фон Гумбольдт, А. Шлейхер и др.; первые морфологические классификации языковых типов. Комплексные генетико-типологические исследования в индоевропеистике. Идеиное содержание типологии XIX: историко-культурная и оценочная интерпретация языковых типов.

Развитие типологических идей в XX веке. Многоступенчатая типологическая классификация языков Э. Сепира. «Характерология языков»; Пражский лингвистический кружок (В. Скаличка, Т. Милевский и др.). Критика теории «единого глоттогонического процесса» Н.Я. Марра. «Типология языковых систем». Фонологическая типология Н.С. Трубецкого. Синтаксическая классификация языковых типов И.И. Мещанинова. Квантитативная типология Дж. Гринберга. Типология универсалий (Р. Якобсон; Дж. Гринберг и др.).

Современное состояние типологических исследований. Разграничение между сравнительно-историческим и сопоставительно-типологическим методами.

Сопоставительная и контрастная лингвистика. Классифицирующая типология.

Социолингвистическая типология. Контенсивно-синтаксическая и категориальная типология.

Антропоцентризм в современной типологии. Концепция «типологического паспорта» В.Д. Аракина.

**Тема 2. Типология фонологических систем английского и русского языков.**

**Практическое занятие (2 ч.).**

## 1. Общие вопросы фонологии

1. Какие две функции, существенные для целей общения, выполняет фонема? Можно ли утверждать, что фонема является единицей смысловозначения? Проиллюстрируйте ответ примерами.

2. Как называются разновидности одного и того же класса физически сходных звуков? Можно ли рассматривать звуки /o/ и /<sup>^</sup>/ в словах *бор-боровик* как аллофоны одной фонемы? Приведите примеры аллофонов той или иной фонемы на материале английского языка.

3. В каком смысле фонему можно рассматривать как сегментную единицу фонологического уровня? Какие суперсегментные единицы этого уровня вы знаете? В.Д. Аракин выделяет и рассматривает те показатели, которые являются типологически существенными для сопоставления фонологических систем разноструктурных языков. Что это за показатели? Анализируя *первый показатель — количество и качество инвентаря фонем*, — обратитесь к материалу типологических паспортов. Как подчеркивает ученый, для сопоставления фонологических уровней важным фактором является соотношение гласных и согласных фонем в языке. Язык обычно считается вокалическим, если гласные составляют в нем около 50% фонемного инвентаря; в случае преобладания согласных язык относится к числу консонантических. К какому из этих типов можно отнести английский язык? Русский язык?

4. Последним критерием определения типологии языков на фонологическом уровне является *функциональный статус* тех или других классов фонем в структуре сопоставляемых языков. В каких языках гласные фонемы выполняют грамматическую функцию, а согласные выражают лексическое значение слова? Актуально ли такое распределение функций между гласными и согласными фонемами для английского языка? Русского языка?

### 2. Типологические показатели подсистемы гласных и согласных фонем в двух языках/

1. Какие разновидности гласных можно выделить в структуре английского языка? Представлены ли эти разновидности в русском языке? Почему сочетания /ай/ в словах *май, дай, край* и /ой/ в словах *пой, зной, злой* нельзя рассматривать как дифтонги?

2. Какие различия можно выявить в рамках подсистемы согласных фонем в английском и русском языках при сопоставлении инвентаря согласных фонем с точки зрения: а) количества согласных фонем; б) наличия различных классов фонем: взрывных, щелевых (фрикативных), сонорных, аффрикат; в) зон артикуляции. В каких классах согласных фонем наблюдаются наибольшие расхождения по инвентарю этих фонем? Какие типы корреляций в русской подсистеме согласных обеспечивают количественное преобладание согласных в системе русского консонантизма?

### 3. Типологические показатели ударения

1. Что понимается под ударением? Какие виды ударения можно выделить в зависимости от места ударения в слове? В чем отличие главного ударения в слове от второстепенного? Сравните: *celebration, clarinettist, impracticability*.

2. Какие функции может выполнять ударение в структуре языка? Сравните: *атлас* (сборник географических карт) — *атлас* (вид материи); *зубы* (И.п., мн. ч.) — *зубы* (Р. п., ед. ч.). В.Д. Аракин пишет: «Второстепенное ударение в английских словах возникает, как правило, на втором, реже на третьем слоге от слога, несущего главное ударение. Это свойство второстепенного ударения, связанное с ритмическим характером чередования ударных и неударных слогов в слове... служит источником постоянных и устойчивых ошибок русскоязычных студентов». Прокомментируйте вышеприведенное положение ученого и скажите: а) в чем заключается суть произносительных ошибок русскоязычных учащихся в этом плане; б) что лежит в основе этих типичных ошибок; в) как следует работать в русскоязычной аудитории, чтобы предупредить у студентов возникновение ошибок этого типа? (Для ответа используйте материал, основанный на наблюдениях во время прохождения педагогической практики в школе.)

### 4. Типология слоговых структур.

1. Из каких звуков может состоять слог? Ниже приводятся английские и русские слова, содержащие слоги разных типов; распределите эти слова по группам соответственно типам слогов:

V (слог полностью открытый, из одного гласного);

CVC (слог полностью закрытый, с начальным и конечным согласным); CV (прикрытый слог, с начальным согласным и гласным);

VC (закрытый слог, с гласным и конечным согласным).

2. Для какого типа слоговых структур возможно совпадение фонемного состава согласных в английском и русском материале? Какие сочетания согласных фонем невозможны для английского языка в типе CCCV?

## Тема 3. Типология морфологических систем английского и русского языков.

### Лекция (2 ч.).

Принципы и методы типологического анализа морфологической организации слова. Морфологические классификации языков по наличию/отсутствию четкого грамматического разграничения слова, словосочетания и предложения; по наличию/отсутствию грамматической оформленности слова; по четкости «морфологического шва» и однозначности/многозначности грамматического аффикса; по технике (способу) грамматического оформления слова. Общий сравнительно-типологический анализ морфологических систем английского и русского языков.

Динамика основных типологических показателей в истории английского языка. Критерии выделения частей

речи. История исследования частиречного членения словарного состава разных языков. Типология частей речи в разноструктурных языках. Особенности разделения словарного состава на классы в русском и английском языках. Омонимия и конверсия частей речи как показатель языков изолирующего типа.

#### **Тема 4. Типология синтаксических систем английского и русского языков.**

##### **Практическое занятие (2 ч.).**

###### **1. Критерии выделения типов словосочетаний**

1. Проанализируйте определение синтаксиса, данное В.Д. Аракиным в учебнике: «Синтаксис языка представляет собой такой уровень языка, который имеет дело с единицами более сложными, чем слово». Каким составом единиц располагает синтаксический уровень языка?

2. Приведите определение словосочетания. В чем заключается сходство словосочетания со словом и какие особенности предопределяют их различия? Каким образом можно доказать, что «*meety-go-round*» в английском и «водопой» в русском являются словами, а «*a meety fellow*» и «пить воду» — словосочетаниями?

3. В чем заключается основное функциональное различие между словосочетанием и предложением? Можно ли привести примеры, в которых одни и те же компоненты будут являться; а) словосочетанием, б) предложением?

4. В синтаксической структуре современного русского и английского языков самое важное место занимают подчинительные словосочетания. Подчинительные словосочетания подразделяются на предикативные, атрибутивные, объектные и обстоятельственные на основании тех синтаксических отношений, которые выявляются между их компонентами. Определите синтаксические отношения между компонентами приведенных ниже словосочетаний в двух языках.

###### **2. Общие вопросы типологии членов предложения и частей речи.**

Член предложения представляет собой знаменательный языковой элемент, рассматриваемый с точки зрения его функции. «Во флективных языках знаком функции служит та или иная морфологическая примета слова, например, падежная форма; в агглютинативных языках показателем функции слова может служить та или иная прилепа, присоединяемая к слову; в языках изолирующего типа показателем функции могут служить те или иные служебные слова (предлоги, частицы), присоединяемые к словам»<sup>1</sup>. Какие морфологические показатели являются знаком синтаксической функции, выполняемой словом в приведенных в задании 1 предложениях русского и английского языков?

Слова каких частей речи выполняют функции: а) подлежащего, б) сказуемого в английском и русском языках?

В.Д. Аракин отмечает, что «индоевропейские языки по своей типологии относятся к языкам номинативного строя, т. е. к языкам, в которых подлежащее имеет форму имени-тельного падежа независимо от того, выражено ли сказуемое переходным или непереходным глаголом»<sup>1</sup>. Можно ли на основании этого сказать, что любое существительное, употребленное в именительном падеже, в русском языке является подлежащим? Каким образом можно отличить дополнение от подлежащего в английском языке, если их оформление тождественно?

А.И. Смирницкий отмечает, что подлежащее представляет собой структурный центр предложения, который грамматически и синтаксически доминирует над сказуемым. Ана-логичной точки зрения придерживается М.М. Гухман: «Существование универсальной формы подлежащего, независимой от класса сказуемого, способствует центральной позиции подлежащего, как бы организующего все предложение. Именно эта инвариантность формы подлежащего... обеспечивает ему доминирующее, центральное положение в предложении и позволяет утверждать, что оно определяет процесс согласования сказуемого в тех языках, где это имеет место»<sup>1</sup>. Какой вид синтаксической связи существует между подлежащим и сказуемым в русском и английском языках? Какие типологические особенности русского и английского языков в плане морфологии и приемов выражения синтаксической связи лежат в основе различий в оформлении синтаксических отношений между подлежащим и сказуемым в двух языках? Может ли существовать предложение: а) без подлежащего; б) без сказуемого в русском и английском языках? Приведите примеры.

###### **3. Типы однокомпонентных и двухкомпонентных подлежащего и сказуемого в русском и английском языках.**

1. На основании структурного принципа в русском и английском языках выделяются два основных типа подлежащего: однокомпонентное и двухкомпонентное. Имеют ли данные типы одинаковый удельный вес в русском и английском языках? Какие типологические особенности словоупотребления русского и английского языков лежат в основе имеющихся расхождений?

2. На основании возможности / невозможности согласовываться со сказуемым однокомпонентные подлежащие подразделяются на подтип с согласующимся подлежащим и подтип с несогласующимся подлежащим. В чем заключаются различия в характере согласования между подлежащим и сказуемым в русском и английском языках? В каком из языков согласование носит регулярный формально-грамматический характер?

#### **Тема 5. Типология лексических систем английского и русского языков.**

##### **Практическое занятие (2 ч.).**

1. Проанализируйте приведенные ниже слова и определите, сколько основ входят в их состав:

Early-riser, housewife, rank-and-file, sun-light, no-longer-young, forget-me-not;

Пустоцвет, вероломный, винодел, первобытный, сухофрукты, незабудка.

2. Определите способ соединения компонентов сложных слов русского и английского языков:

Броненосец, великодушие, силомер, ледакол, автомобиль, ракетоноситель, однообразие, мать-и-мачеха, вагон-ресторан.

Milkman, statesman, armchair, passer-by, newspaper, cowboy, out-of-the-way, man-of-war.

3. Определите характер синтаксической связи между компонентами слов:

Самокат, небосвод, снегопад, снегоход, винокур, стеклодув, рукопись, буквоед, дымоход.

China-ware, hairclip, eating-house, pickpocket, to blacklist, sunshine, goldfish, deathcup, five-star.

4. Определите основной и второстепенный компонент в следующих словах и установите, какое положение зависимого компонента – в постпозиции или в препозиции – является более характерным для русского и английского языков:

Голубоглазый, самовар, високомерие, трубопровод, одухотворенный, самочувствие, железнодорожник.

Blue-eyed, mother-in-law, post-office, sunfish, bedroom, stay-at-home, eye-lid.

5. Распределите сложные слова, относящиеся к подтипу с примыканием, по группам в зависимости от типа синтаксической связи и определите основные модели, по которым построены данные слова:

Daylight, deadlock, sunset, sunshade, sunlight, dark-eyed, plaything, cookhouse, shipowner, gaslight, seaside, bluebell, blackboard, cruel-hearted.

6. Проанализируйте русские сложные слова, относящиеся к подтипу с соединительной морфемой, и распределите их по группам в зависимости от типа синтаксической связи. Определите основные модели, по которым построены данные слова и семантические отношения между компонентами:

Пятновыводитель, трудоустроить, самокат, дровосек, снегоход, дымоход, востоковед, чистотел.

7. Определите, на основе какой связи, сочинительной или подчинительной, соединяются элементы сложных слов, принадлежащих к подтипу с соединением при помощи служебных слов:

Hand-and-glove, fly-by-night, bread-and-butter, face-to-face, difficult-to-learn, editor-in-chief, good-for-nothing.

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года N301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации N14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы аспирантов высших учебных заведений"

Положение от 24 декабря 2015 г. № 0.1.1.67-06/265/15 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Положение N 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Положение N 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент N 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент N 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент N 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

**6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения**

Этап формирования компетенций	Оцениваемые компетенции	Форма контроля	Темы (разделы) дисциплины, для проверки освоения которых предназначено оценочное средство
<b>Семестр 5-6</b>			
	<i>Текущий контроль</i>		
1	Устный опрос	ОПК-1, ОПК-2, УК-4	1. Типология как особый раздел языкознания. Направления и методы типологических исследований. 2. Типология фонологических систем английского и русского языков. 3. Типология морфологических систем английского и русского языков. 4. Типология синтаксических систем английского и русского языков. 5. Типология лексических систем английского и русского языков.
2	Контрольная работа	ОПК-1, ОПК-2, УК-4	1. Типология как особый раздел языкознания. Направления и методы типологических исследований. 2. Типология фонологических систем английского и русского языков. 4. Типология синтаксических систем английского и русского языков.
	<i>Зачет</i>	ОПК-1, ОПК-2, УК-4	

**6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап формирования компетенций
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
<b>Семестр 5-6</b>					
<b>Текущий контроль</b>					
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	1
Контрольная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	2
<b>Зачет</b>	Обучающийся обнаружил всестороннее, системное знание	Обучающийся обнаружил полное знание учебного материала	Обучающийся обнаружил знание основного материала	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знании учебного материала	



Форма контроля	Критерии оценивания				Этап формирования компетенций
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
	ематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	бно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на зачете и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	белы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение.	

### 6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

#### 1. Устный опрос

##### Темы 1-5

#### Тема 1. Типология как особый раздел языкознания.

Содержание понятия «типология языков». Генеалогическое сходство и языковая семья. Ареальное сходство и языковой союз. Типологическое сходство. Типология как особый раздел языкознания.

Уровни типологического исследования. Системный подход в типологии: взаимодействие уровней языковой системы. Понятие о языковом типе, типе языка и типе в языке. Полевой подход в типологических исследованиях. Определение ведущих типологических черт языков. Качественные и количественные расхождения в языках; доминантные и рецессивные черты в строе языка. Структурные, содержательные и функциональные аспекты типологии. Понятие изоморфизма и алломорфизма. Языковые универсалии; виды языковых универсалий.

Типология и лингвистика универсалий. Язык-эталон. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами.

Обзор истории типологических исследований. Зарождение типологии в начале XIX в. в Германии: Ф. фон Шлегель и А. фон Шлегель, В. фон Гумбольдт, А. Шлейхер и др.; первые морфологические классификации языковых типов. Комплексные генетико-типологические исследования в индоевропеистике. Идейное содержание типологии XIX: историко-культурная и оценочная интерпретация языковых типов.

Развитие типологических идей в XX веке. Многоступенчатая типологическая классификация языков Э. Сепира. «Характерология языков»; Пражский лингвистический кружок (В. Скаличка, Т. Милевский и др.). Критика теории «единого глоттогонического процесса» Н.Я. Марра. «Типология языковых систем». Фонологическая типология Н.С. Трубецкого. Синтаксическая классификация языковых типов И.И. Мещанинова. Квантитативная типология Дж. Гринберга. Типология универсалий (Р. Якобсон; Дж. Гринберг и др.).

Современное состояние типологических исследований. Разграничение между сравнительно-историческим и сопоставительно-типологическим методами. Сопоставительная и контрастивная лингвистика.

Классифицирующая типология. Социолингвистическая типология. Контентивно-синтаксическая и категориальная типология.

Антропоцентризм в современной типологии. Концепция «типологического паспорта» В.Д. Аракина.

#### Тема 2. Типология фонологических систем английского и русского языков.

Универсальное в речевом общении и в фонологии. Фонетико-фонологическая и просодическая типология.

Фонема как основная единица сопоставления фонологических систем. Дистрибутивный и оппозиционный анализ в определении фонем и аллофонов языка. Изоморфные и алломорфные явления в фонологии.

Основные фонологические оппозиции и корреляции в системах вокализма и консонантизма в английском и русском языках.

Типологические показатели подсистемы гласных в английском и русском языках: общие черты и

расхождения.

Супraseгментные фонологические средства. Словесное и фразовое ударение как критерии сопоставления. Основные характеристики английской и русской интонации.

Типология слоговых структур. Основные типы слоговых структур в английском и русском языках. Расхождения в типах слоговых структур в английском и русском языках.

Типичные фонетические и фонологические ошибки, связанные с межъязыковой интерференцией при изучении английского языка.

### **Тема 3. Типология морфологических систем английского и русского языков.**

Принципы и методы типологического анализа морфологической организации слова. Морфологические классификации языков по наличию/отсутствию четкого грамматического разграничения слова, словосочетания и предложения; по наличию/отсутствию грамматической оформленности слова; по четкости «морфологического шва» и однозначности/многозначности грамматического аффикса; по технике (способу) грамматического оформления слова. Общий сравнительно-типологический анализ морфологических систем английского и русского языков.

Динамика основных типологических показателей в истории английского языка. Критерии выделения частей речи. История исследования частиречного членения словарного состава разных языков. Типология частей речи в разнотипных языках. Особенности разделения словарного состава на классы в русском и английском языках. Омонимия и конверсия частей речи как показатель языков изолирующего типа.

### **Тема 4. Типология синтаксических систем английского и русского языков.**

Синтаксис как объект типологии. Единицы типологического сопоставления в синтаксисе - словосочетание и предложение; разделы синтаксической типологии.

Типология словосочетаний. Проблема определения словосочетания. Критерии выделения типов словосочетаний.

Типология порядка слов. Свободное и фиксированное словорасположение основных членов предложения. Модели доминирующего словоупорядка в исследованиях Дж. Гринберга. Свободное и фиксированное словорасположение в русском и английском языках соответственно.

Типология предложений. Типология членов предложения. Пересечение структурно-семантических типов предложений и структурно-семантических типов главных членов предложения.

Расхождения синтаксических систем английского и русского языков и межъязыковая интерференция в сфере синтаксиса.

### **Тема 5. Типология лексических систем английского и русского языков.**

Понятия и признаки, значимые для типологии лексических систем английского и русского языков. Лексема как основная типологическая единица при сопоставлении словарного состава языков. Вторичный, производный характер лексической типологии.

Структурные особенности слова в языках разных морфологических типов. Типологические особенности морфемного состава слов в английском и русском языках: типологичность двухморфемного слова в русском языке и одноморфемного слова в английском языке. Вопрос о «нулевой флексии» в английском языке. Типологическая разнородность английской лексики

## **2. Контрольная работа**

### **Темы 1,2,4**

**Тема 1. Типология как особый раздел языкознания. Направления и методы типологических исследований.**

1. Что является исходным моментом типологического исследования: совпадение материальной формы или общность содержательно-функционального аспекта сопоставляемых явлений в разнотипных языках?

2. Представьте, что в качестве объекта типологического исследования избирается система суффиксальных морфем, образующих имена деятеля в английском и русском языках. Что будет являться непосредственным объектом рассмотрения: а) те суффиксы имен деятеля в обоих языках, которые совпадают по своей материальной форме (*англ. pianist, physicist; русск. пианист, окулист*), или б) все суффиксы, выражающие это значение в английском и русском языках безотносительно к их материальной форме (звуковому составу)?

Сравните: *англ. reader, doctor, actress, dentist; русск. лифтер, сотрудник, прицепщик, писатель, бульдозерист, летчица, бочкарь.*

3. Дайте определение *языкового типа*. В чем отличие морфологической классификации языков от концепции языковых типов, разработанной В. Скаличкой? Существуют ли «чистые» языковые типы?

4. Укажите основные различия в предмете исследования и методологии лингвистической типологии от области исследования универсалии.

### **Тема 2. Типология фонологических систем английского и русского языков.**

1. Продолжите ряды оппозиций по признаку подъема (в пределах разных подъемов) в двух языках:

<b>i:</b> – æ	seed – sad...	<b>и</b> – э	пил – пел...
<b>i:</b> – e	neat – net...	<b>э</b> – а	мел – мал...
<b>u</b> – а:	book – bark...	<b>y</b> – а	булка – балка...

<b>u</b> – ɔ	stoop – stop...	<b>y</b> – o	руль – роль...
<b>u</b> – ʌ	look – luck...	<b>o</b> – a	сом – сам...
<b>i</b> – e	bill – bell...	<b>y</b> – э	ухо – эхо...

2. Чем объясняется факт полного отсутствия оппозиций в пределах одного подъема в русском языке, в то время как в английском языке они достаточно широко представлены?

3. Проведите анализ типологических показателей ударения на материале английского и русского языков:

а) Какие различия со стороны *природы ударения* можно выявить в сопоставляемых языках?

б) Проанализируйте следующие английские и русские мотивирующие слова и их дериваты с точки зрения *места ударения* в слове:

'beauty – 'beautiful	зóлото – золотóй – золотнóк
'wonder – 'wonderful	дéло – деловóй
'sand – 'sandy	мóре – морскóй
'break – 'breakable	хóд – ходíть – обходнóй
dis'pute – dis'putable	бúква – буквáрь

Почему факт изменения места ударения в производных словах английского языка типа 'policy – po'litical не может служить основанием для типологической оценки английского ударения как подвижного?

в) Определите *место второстепенного ударения* в следующих многосложных словах английского языка: inconvenientpracticability; incredibilitypreferential; methodology classification

4. Все ли многосложные слова русского языка имеют второстепенное ударение? По какой словообразовательной модели образуются те слова, которые имеют второстепенное ударение?

#### **Тема 4. Типология синтаксических систем английского и русского языков.**

1. Определите синтаксические отношения между компонентами словосочетаний и приемы выражения синтаксической связи (согласование, примыкание, управление):

a lovely face	прелестное лицо
to write a novel	написать роман
to sit still	сидеть тихо
a desire to work	желание работать
laughing children	смеющиеся дети
a teacher's desk	стол учителя
to come in time	прийти вовремя
the first day	первый день

Какой из приемов является основным для каждого из двух языков? Типологические особенности какого языкового уровня определяют различие в ведущих приемах синтаксической связи в двух языках?

2. Приведите английские предложения и опишите их с точки зрения:

- их составности (односоставные, двусоставные);
- формы подлежащего (частиречная принадлежность; категории лица, числа; реальное или формальное подлежащее);
- формы сказуемого (глагольное / именное; действительный / страдательный залог).

3. Приведите формульную запись структурных моделей русских предложений и их английских эквивалентов.

4. Суммируйте результаты проведенного сопоставительного анализа русского и английского материала для установления алломорфизма в типологии простого предложения сопоставляемых языков.

5. Проанализируйте основные критерии, которые принимаются во внимание при определении части речи в современном английском языке. Аргументируйте ответ примерами.

#### **Зачет**

Вопросы к зачету

1. Типология как раздел общего языкознания. Общенаучное определение типологии. Предмет, цели и задачи лингвистической типологии. Факторы, обуславливающие национальную специфику языка.
2. Типологические исследования в парадигме современных знаний о языке. Три ипостаси языка и подходы к его изучению. Направления типологических исследований.
3. Основные понятия лингвистической типологии. Языковой тип. Тип в языке. Тип языка.
4. Подходы к типологической классификации языков. Типохронические и классохронические классификации. Сопоставительный анализ типологических характеристик русского и английского языков.
5. Языковые универсалии. Классификация универсалий. Значение универсалий для типологии языков.
6. Язык система: общее представление. Уровни языка: фонемный, морфемный, лексический и синтаксический.
7. Методы типологических исследований. Основные понятия методики сопоставительного анализа: язык эталон, изоморфизм, алломорфизм, межязыковые единицы. Метод типологических индексов.
8. Типология фонологических систем. Сравнительная типология фонологических систем английского и русского языков. Классификационные признаки в фонологической типологии. Соотношение гласных и согласных в русском и английском языках.
9. Типология морфологических систем. Сравнительная типология морфологических систем английского и русского языков. Классификационные признаки в морфологической типологии. Структура слова (словоформы) как

предмет морфологической типологии. Аналитизм и синтетизм.

10. Сопоставительно-типологические исследования на лексическом уровне. Общие элементы в словарном составе. Морфологический состав слова. Средства словообразования в английском и русском языках. Многозначность, омонимия, синонимия и антонимия в английском и русском языках. Фразеологические единства. Лексико-семантические поля.

11. Единицы и понятия грамматического уровня языка. Грамматическая категория как базовая понятийная величина грамматического уровня языка. Виды расхождений грамматических категорий в сопоставляемых языках. Состав грамматических категорий в русском и английском языках.

12. Типология синтаксических систем русского и английского языков. Типология словосочетаний. Типология предложений.

#### **6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

<b>Форма контроля</b>	<b>Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций</b>	<b>Этап формирования компетенций</b>	<b>Количество баллов, которое можно получить за данную форму контроля в соответствии с балльно-рейтинговой системой</b>
<b>Семестр 5-6</b>			
<b>Текущий контроль</b>			
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	1	30
Контрольная работа	Контрольная проходит в письменной форме. Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	2	20
		Всего:	50
<b>Зачет</b>	Зачет нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Зачет проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

#### **7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

(модуля)

### 7.1 Основная литература:

1. Багана Ж. Контактная лингвистика : Взаимодействие языков и билингвизм [Электронный ресурс] : монография. - Москва : ФЛИНТА ; Москва : Наука, 2010. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-0958-0. - Режим доступа: <http://znanium.com/go.php?id=319660>.

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Зыкова А. А. Функционально-речевой аспект фразеологических единиц литературного происхождения в русском и немецком языках [Текст] : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук : специальность 10.02.01 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание / А. А. Зыкова ; Казанский (Приволжский) федеральный ун-т ; науч. рук. А. В. Шарипова. - Казань, 2010. - 22 с. - Библиогр.: с. 21-22. - На правах рукописи.

### 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Библиотека Гумер [Электронный ресурс] – <http://www.gumer.info/>
2. Библиотека Института лингвистических исследований РАН <http://iling.spb.ru/library.html>
3. Википедия. <http://www.wikipedia.org>.
4. Гуманитарная электронная библиотека [Электронный ресурс] – <http://www.lib.ua-ru.net/katalog/41.html>
5. Кругосвет (Эл. энциклопедия) <http://www.krugosvet.ru>
6. Научная электронная библиотека [Электронный ресурс] eLIBRARY.RU – <http://elibrary.ru>
7. Научная онлайн-библиотека Порталус [Электронный ресурс] – <http://www.portalus.ru/>
8. Русская грамматика [http:// www.rusgram.ru](http://www.rusgram.ru).
9. Русский филологический портал <http://philology.ru>
10. Слово (Эл. портал) [http:// www.portal-slovo.ru](http://www.portal-slovo.ru)
11. Электронная библиотека учебников [Электронный ресурс] - <http://studentam.net/content/category/1/2/5/>

### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

В курсе 'Сопоставительная лингвистика' лекционные занятия требуют от студента интенсивной работы во время лекций и вне аудитории, а именно:

- внимательного конспектирования лекций с подробным фиксированием основных ее положений, формулировок определений центральных понятий лингвистики, иллюстративных фактов;
- тщательной проработки темы предыдущей лекции для ответа на вопросы преподавателя, заданные с целью повторения пройденного материала;
- самостоятельного подбора примеров из разных языков, иллюстрирующих теоретические положения лингвистики;
- участия в дискуссиях, инициированных преподавателем;
- подготовки сообщений на основе рекомендуемой дополнительной литературы и с привлечением Интернет-ресурсов;
- осуществления самоконтроля знаний и применения этих знаний на практических занятиях по специальным дисциплинам.

На практические занятия выносятся ключевые темы курса или наиболее сложные проблемы, которые требуют дополнительной проработки. Цель практических занятий - закрепление и углубление знаний, полученных на лекциях; формирование умений самостоятельной работы с учебной и научной литературой, навыков устной научной коммуникации; развитие навыков анализа языкового материала и решения частных лингвистических проблем.

Доклад аспирантов на практических занятиях представляет собой устное выступление с использованием рукописного конспекта, плана доклада, схем, рисунков, иллюстраций и т.д. В процессе доклада аспирант должен изложить основные положения рассматриваемого вопроса, обратить внимание на его дискуссионные аспекты, быть готовым ответить на дополнительные вопросы преподавателя и аудитории. Не рассматривается в качестве доклада и не может быть оценено неотрывное чтение заранее подготовленного конспекта.

При подготовке аспирант должен уяснить цели и задачи исследования, изучить учебную литературу, в случае необходимости обратиться к отечественным и зарубежным источникам. Подготовить доклад только по одному учебнику нельзя, так как последний больше играет роль методологического ориентира, призванного помочь аспиранту разобраться в большом объеме дополнительной литературы. Изучая литературу необходимо выявить и сопоставить позиции отдельных авторов, попытаться выработать свою точку зрения.

Работа на практических занятиях предполагает активное участие в дискуссиях. Для подготовки к занятиям рекомендуется выделять в материале проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем в лекции, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными авторами могут быть даны различные ответы. На основании постановки таких вопросов следует собирать аргументы в пользу различных вариантов решения поставленных проблем:

- постановка проблемы;

- варианты решения;
- аргументы в пользу тех или иных вариантов решения.

На основе выделения этих элементов проще составлять собственную аргументированную позицию по рассматриваемому вопросу.

При работе с терминами необходимо обращаться к словарям, в том числе доступным в Интернете, например на сайте <http://dic.academic.ru>.

При подготовке письменных домашних работ необходимо четко понимать сущность задания и составить аргументированный ответ на него.

Подготовка к контрольным работам и тестам, темы которых сообщаются учащимся заранее, требует:

- тщательной проработки и усвоения материала лекций и разделов рекомендованных учебников и научной литературы по соответствующим темам;
- особого внимания к определениям основных научных понятий, формулировкам проблем и примерам решения практических задач, приводимым на лекциях и семинарах.

При подготовке к **зачету** необходимо опираться прежде всего на пройденный материал, а также на источники, которые разбирались на лекционных и практических занятиях в течение прохождения курса. В каждом билете содержится 2 вопроса.

#### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Освоение дисциплины "Сопоставительная лингвистика" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Освоение дисциплины "Сопоставительная лингвистика" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора,

автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
  - продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
  - продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
  - продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение (10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание)